

## Návod na obsluhu



### ecoTEC plus

VC 486/5-5 (H-INT II)

VC 656/5-5 (H-INT II)

SK

#### Vydavateľ/Výrobca

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de



# Obsah

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>3</b>	5.3	Vyprázdnenie vykurovacieho systému .....	13
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť .....	3	5.4	Zabezpečte správny plniaci tlak vo vykurovacom okruhu .....	13
1.2	Použitie podľa určenia .....	3	5.5	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika .....	14
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	4	<b>6</b>	<b>Odstránenie porúch</b> .....	<b>14</b>
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>7</b>	6.1	Čítanie hlásení o údržbe .....	14
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	7	6.2	Odstránenie poruchy .....	14
2.2	Uschovanie podkladov .....	7	6.3	Odstránenie poruchy zapalovania .....	14
2.3	Platnosť návodu .....	7	6.4	Zobrazenie kódu stavu (Live Monitor) .....	14
<b>3</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>15</b>
3.1	Konštrukcia výrobku .....	7	7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky .....	15
3.2	Zobrazované symboly .....	8	7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky .....	15
3.3	Displej .....	8	<b>8</b>	<b>Recyklácia a likvidácia</b> .....	<b>15</b>
3.4	Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom .....	9	<b>9</b>	<b>Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>15</b>
3.5	Typový štítok .....	9	9.1	Záruka .....	15
3.6	Označenie CE .....	10	9.2	Zákaznícky servis .....	15
<b>4</b>	<b>Prevádzka</b> .....	<b>10</b>	<b>Príloha</b> .....	<b>16</b>	
4.1	Koncept obsluhy .....	10	<b>A</b>	<b>Úroveň prevádzkovateľa – prehľad</b> .....	<b>16</b>
4.2	Úrovne zobrazenia a obsluhy .....	10	<b>B</b>	<b>Kódy stavov – prehľad</b> .....	<b>16</b>
4.3	Základné zobrazenie .....	11	<b>C</b>	<b>Kódy porúch</b> .....	<b>17</b>
4.4	Zobrazenie menu .....	11	<b>D</b>	<b>Odstránenie porúch</b> .....	<b>18</b>
4.5	Uvedenie výrobku do prevádzky .....	11			
4.6	Nastavenie jazyka .....	11			
4.7	Otvorenie uzatváracích zariadení .....	11			
4.8	Nastavenie teploty na výstupe vykurovania .....	12			
4.9	Nastavenie teploty teplej vody .....	12			
4.10	Vypnutie funkcií výrobku .....	12			
<b>5</b>	<b>Starostlivosť a údržba</b> .....	<b>12</b>			
5.1	Ošetrovanie výrobku .....	12			
5.2	Údržba .....	13			

## 1 Bezpečnosť

### 1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

#### Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

#### Výstražný znak a signálne slovo



#### **Nebezpečenstvo!**

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



#### **Nebezpečenstvo!**

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



#### **Výstraha!**

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



#### **Pozor!**

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

### 1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikáť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tento výrobok je zdrojom tepla, ktorý je určený špeciálne pre pripojené vykurovacie systémy.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

# 1 Bezpečnosť

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

## Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.3.1 Inštalácia iba servisným pracovníkom

Inštaláciu, inšpekciu, údržbu a opravu výrobku, ako aj nastavenia plynu smie vykonávať iba servisný pracovník.

#### 1.3.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

#### 1.3.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho plynu

Pri zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▶ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▶ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▶ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▶ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.



### 1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zablokovaného alebo netesného vedenia odvodu spalín

Pri zápachu spalín v budovách:

- ▶ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vypnite výrobok.
- ▶ Upovedomte servisného pracovníka.

### 1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života výbušnými a zápalnými látkami

- ▶ Výrobok nepoužívajte v skladovacích priestoroch s výbušnými alebo zápalnými látkami (napríklad benzín, papier, farby).

### 1.3.6 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.

- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
  - na výrobku,
  - na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
  - na celom zariadení odvodu spalín,
  - na celom systéme odtoku kondenzátu,
  - na poistnom ventile
  - a odtokových potrubíach
  - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

### 1.3.7 Nebezpečenstvo ohrozenia života skriňovými obložienami

Skriňové obloženie môže pri výrobku prevádzkovanom v závislosti od priestorového vzduchu viesť ku nebezpečným situáciám.

- ▶ Zabezpečte, aby sa výrobok dostatočne zásoboval spaľovacím vzduchom.

### 1.3.8 Nebezpečenstvo otravy následkom nedostatočného prívodu spaľovacieho vzduchu

**Podmienky:** Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

- ▶ Postarajte sa o dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.



# 1 Bezpečnosť

## 1.3.9 Riziko poškodenia koróziou, pôsobením nevhodného vzduchu pre spaľovanie a priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a iné môžu viesť ku korózii výrobku a korózii vo vedení vzduchu/spalín.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

## 1.3.10 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

## 1.3.11 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

## 1.3.12 Uvedenie výrobku do prevádzky

- ▶ Výrobok uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď je obal úplne uzatvorený.

## 1.3.13 Riziko vzniku hmotnej škody

Obloženie výrobku nie je dimenzované bremen. Hrozí nebezpečenstvo, že sa toto deformuje vplyvom hmotnosti.

- ▶ Na výrobok nekladte žiadne predmety.

### 2 Pokyny k dokumentácii

#### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

#### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

#### 2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

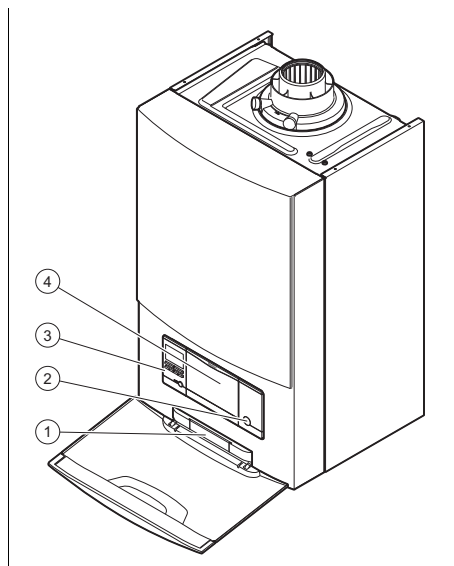
#### Výrobok – číslo výrobku

VU 486/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021530
VU 656/5-5 (H-INT II) ecoTEC plus	0010021531

### 3 Opis výrobku

Tento výrobok je nástenným plynovým kondenzačným vykurovacím zariadením.

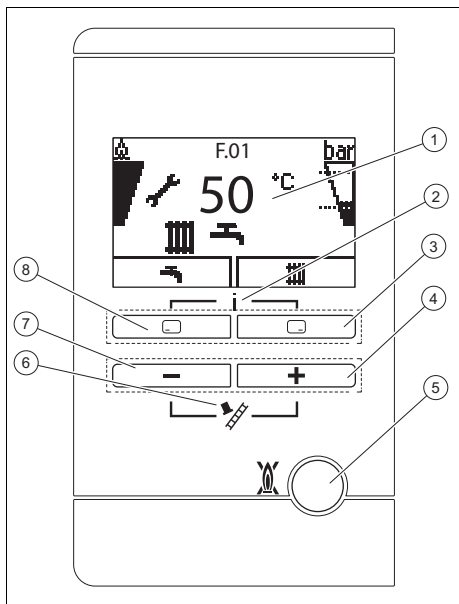
#### 3.1 Konštrukcia výrobku



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Štítok so sériovým číslom na zadnej strane | 3 | Ovládací prvok                         |
| 2 | Tlačidlo Zap/Vyp                           | 4 | Miesto montáže pre optimálnu reguláciu |

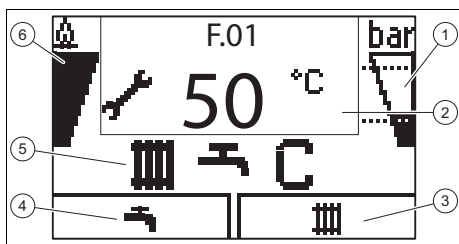
## 3 Opis výrobku

### 3.2 Zobrazované symboly



- |  |  |
|--|--|
| 1 Displej                                  | 5 Tlačidlo zrušenia poruchy            |
| 2 Prístup do menu pre dodatočné informácie | 6 Kominárska prevádzka (pre kominárov) |
| 3 Pravé tlačidlo výberu                    | 7 Tlačidlo                             |
| 4 Tlačidlo                                 | 8 Ľavé tlačidlo výberu                 |


### 3.3 Displej



- |   |  |
|---|--|
| 1 Plniaci tlak vykurovacieho systému                            | 3 Aktuálne obsadenie pravého tlačidla výberu |
| 2 Aktuálna teplota na výstupe vykurovania, dodatočné informácie |  |

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 4 Aktuálne obsadenie ľavého tlačidla výberu | 6 Informácie k horáku |
| 5 Aktívny prevádzkový stav                  |                       |

Symbol	Význam	Vysvetlenie
	Riadna prevádzka horáka	Horák zap
	Aktuálny plniaci tlak vykurovacieho systému prerušované čiary označujú prípustnú oblasť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zapnuté: plniaci tlak v prípustnom rozsahu</li> <li>– bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti</li> </ul>
	Ohrev teplej vody aktívny	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zapnuté: režim odberu, predtým než sa zapne horák</li> <li>– bliká: horák je zapnutý v režime odberu</li> </ul>
	Vykurovacia prevádzka aktívna	<ul style="list-style-type: none"> <li>– permanentne zap.: požiadavka na teplo vo vykurovacej prevádzke</li> <li>– bliká: horák zap. vo vykurovacej prevádzke</li> </ul>
	Údržba potrebná	Informácie o hlásení o údržbe v časti „Live Monitor“
	Letný režim je aktívny Vykurovacia prevádzka je vypnutá	
	Doba blokovania horáka je aktívna	Na zabránenie častému zapínaniu a vypínaniu (zvyšuje životnosť výrobku).

Sym-bol	Význam	Vysvetlenie
 F.XX	Porucha na výrobku	Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.

## 3.4 Ochrana vykurovacieho systému pred mrazom

### 3.4.1 Funkcia protimrazovej ochrany



#### **Pozor!** **Riziko hmotných škôd v dôsledku mrazu!**

Funkcia protimrazovej ochrany sa nedokáže postarať o cirkuláciu v celom vykurovacom systéme. Určitým dielom vykurovacieho systému preto za určitých okolností hrozí nebezpečenstvo zamrznutia a vzniku škôd.

- Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované aj počas vašej neprítomnosti.





**Upozornenie**  
Aby zariadenia protimrazovej ochrany ostali pripravené na prevádzku, musí byť zapnuté vykurovacie zariadenie.


Ak teplota na výstupe vykurovania klesne pri zapnutom tlačidle Zap/Vyp pod 5 °C, potom sa výrobok uvedie do prevádzky a ohrieva obiehajúcu vodu na strane vykurovania na cca 30 °C.

## 3.5 Typový štítok

Typový štítok je z výroby umiestnený na spodnej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
	Čiarový kód so sériovým číslom
Sériové číslo	Služi na účely kontroly kvality; 3. až 4. číslica = rok výroby Služi na účely kontroly kvality; 5. až 6. číslica = týždeň výroby Služi na identifikáciu; 7. až 16. číslo = číslo výrobku Služi na účely kontroly kvality; 17. až 20. číslica = miesto výroby
... ecoTEC Plus ...	Označenie výrobku
2H / 2E / 3P / 2L...	Z výroby nastavený druh plynu a tlak prípojky plynu
II2H3P / I2E / I3P...	Schválená kategória plynu
Kondenzačná technika	Trieda stupňa účinnosti vykurovacieho zariadenia podľa smernice ES 92/42/EHS
Typ: Xx3(x)	Prípustné pripojenia odťahu spalín
PMS	Maximálny tlak vody vo vykurovacej prevádzke
V	Elektrická prípojka – napätie
Hz	– frekvencia
Hí	Dolná výhrevnosť
W	Maximálny elektrický príkon
IP	Trieda ochrany
	Vykurovacia prevádzka
Qn	Oblasť menovitého tepelného zaťaženia vo vykurovacej prevádzke
Ph	Oblasť menovitého tepelného výkonu vo vykurovacej prevádzke

## 4 Prevádzka

Údaj na typovom štítku	Význam
$P_{nc}$	Oblasť menovitého tepelného výkonu vo vykurovacej prevádzke (kondenzačná technika)
$T_{max}$	Maximálna teplota na výstupe
NOx	Trieda NOx výrobku
Kód (DSN)	Špecifický kód výrobku
	Prečítajte si návod!



### Upozornenie

Presvedčte sa o tom, či výrobok zodpovedá druhu plynu na mieste inštalácie.

### 3.6 Označenie CE










Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa typového štítku spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.



Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

## 4 Prevádzka


### 4.1 Koncept obsluhy

Ovládací prvok	Prevádzka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nastavenie teploty teplej vody</li> <li>– Zrušenie aktivácie druhu prevádzky</li> <li>– Zrušenie zmeny nastavovacej hodnoty</li> <li>– Prechod o jednu úroveň výberu vyššie</li> </ul>

Ovládací prvok	Prevádzka
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nastavenie teploty na výstupe vykurovania</li> <li>– Odčítanie tlaku v systéme</li> <li>– Aktivácia komfortnej prevádzky</li> <li>– Aktivácia druhu prevádzky</li> <li>– Potvrdenie nastavovanej hodnoty</li> <li>– Prechod o jednu úroveň výberu nižšie</li> </ul>
 +  súčasne	– Vyvolanie menu
 alebo  + 	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty</li> <li>– Rolovanie záznamov menu</li> </ul>

Aktuálna funkcia tlačidiel  a  sa zobrazuje na displeji.

Nastaviteľné hodnoty sa zobrazujú vždy blikajúc.

Zmenu hodnoty musíte vždy potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie. Pomocou tlačidla  môžete proces kedykoľvek prerušiť.

### 4.2 Úrovne zobrazenia a obsluhy

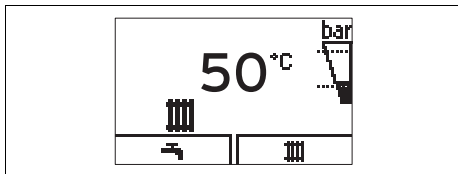
Výrobok má dve úrovne obsluhy a zobrazenia.

Na úrovni prevádzkovateľa nájdete informácie a možnosti nastavenia, ktoré budete potrebovať ako prevádzkovateľ.

Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená pre servisných pracovníkov. Táto je chránená kódom. Iba servisný pracovník smú meniť nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov.

Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 16)

## 4.3 Základné zobrazenie



Základné zobrazenie znázorňuje aktuálny stav výrobku. Keď stlačíte tlačidlo výberu, potom sa na displeji zobrazí aktivovaná funkcia.

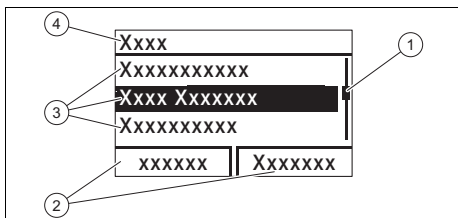
To, ktoré z funkcií sú k dispozícii, závisí od toho, či je na výrobok pripojený regulátor.

Do základného zobrazenia sa vrátite tým, že:

- Stlačte na opustenie úrovne výberu
- dlhšie ako 15 minút nestlačíte žiadne tlačidlo.

Keď je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

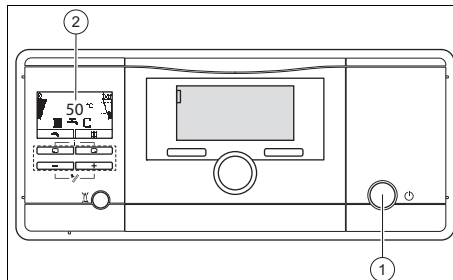
## 4.4 Zobrazenie menu



- |   |                                   |   |                               |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Lišta                             | 3 | Položky zoznamu úrovne výberu |
| 2 | Aktuálne obsadenie tlačidiel  a . | 4 | Názov úrovne výberu           |

Prehľad štruktúry menu nájdete v prílohe. Úroveň prevádzkovateľa – prehľad (→ strana 16)

## 4.5 Uvedenie výrobku do prevádzky



- ▶ Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1).
- ◁ Na displeji (2) sa objaví základné zobrazenie. (→ strana 11)

## 4.6 Nastavenie jazyka

1. Súčasne stlačte a podržte stlačené tlačidlá a .
2. Dodatočne krátko stlačte .
3. Podržte stlačené tlačidlá a , kým sa na displeji nezobrazí nastavenie jazyka.
4. Požadovaný jazyk zvoľte pomocou alebo .
5. Potvrdenie vykonajte pomocou .
6. Keď ste nastavili správny jazyk, potom nastavenie potvrdte ešte raz pomocou .

## 4.7 Otvorenie uzatváracích zariadení

1. Od servisného pracovníka, ktorý výrobok nainštaloval, si nechajte vysvetliť polohu a manipuláciu s uzatváracími zariadeniami.
2. Plynový uzatvárací ventil otvorte až na doraz.
3. Otvorte servisné ventily vo výstupe a spiatočke vykurovacieho systému.

**Platnosť:** Výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody

- ▶ Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.

## 5 Starostlivosť a údržba

### 4.8 Nastavenie teploty na výstupe vykurovania



#### Upozornenie

Výrobok disponuje skúšobnými zariadeniami pre prietok vzduchu a vody, ktoré pri každej požiadavke na vykurovanie požadujú maximálne minútovú dobu čakania, skôr ako sa spustí vykurovanie.

**Podmienky:** Zariadenie nie je pripojené na externý alebo interný regulátor

- ▶ Stlačte (M).
- ◁ Na displeji sa objaví požadovaná hodnota teploty na výstupe vykurovania.

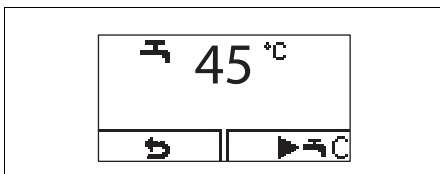


#### Upozornenie

Servisný pracovník pravdepodobne prispôbil maximálne možnú teplotu.

### 4.9 Nastavenie teploty teplej vody

**Podmienky:** Keď je externý zásobník teplej vody spojený s vykurovacím zariadením a je pripojený snímač teploty zásobníka.



- ▶ Stlačte tlačidlo (T).
- ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená požadovaná teplota teplej vody blikajúc.
- ▶ Teplotu teplej vody zmeníte pomocou alebo .
- ▶ Zmenu potvrdíte pomocou .

### 4.10 Vypnutie funkcií výrobku

#### 4.10.1 Vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

1. Na vypnutie vykurovacej prevádzky, avšak pri ponechaní ohrevu teplej vody aj naďalej v prevádzke, stlačte (M).
  - ◁ Na displeji sa objaví hodnota teploty na výstupe vykurovania.
2. Teplotu na výstupe vykurovania nastavte pomocou na **Vypnúť vykurovanie**.
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá
  - ◁ Na displeji sa objaví symbol .

#### 4.10.2 Deaktivovanie prípravy teplej vody

1. Na deaktiváciu ohrevu zásobníka a na ponechanie aktívneho stavu vykurovacej prevádzky stlačte (T).
- ◁ Na displeji sa zobrazuje nastavená teplota teplej vody blikajúc.
2. Teplotu teplej vody nastavte pomocou na **Vypnúť vykurovanie**.
3. Potvrdenie vykonajte pomocou .
  - ◁ Ohrev zásobníka je vypnutý.
  - ◁ Iba funkcia protimrazovej ochrany zásobníka ostáva aktívna.

## 5 Starostlivosť a údržba

### 5.1 Ošetrovanie výrobku

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

### 5.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.


### 5.3 Vyprázdnenie vykurovacieho systému

Pri veľmi dlhých dobách vypnutia sa dá protimrazová ochrana zabezpečiť úplným vyprázdnením vykurovacieho systému a výrobku.


- Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.

### 5.4 Zabezpečte správny plniaci tlak vo vykurovacom okruhu

#### 5.4.1 Plniaci tlak vykurovacieho systému

Ak plniaci tlak vykurovacieho systému klesne pod hodnotu 0,05 MPa (0,5 baru), potom sa výrobok vypne. Na displeji sa striedavo zobrazuje chybové hlásenie F.22 a aktuálny plniaci tlak. Dodatočne sa po cca jednej minúte objaví symbol .

#### 5.4.2 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

1. Dvakrát stlačte 
  - ◁ Na displeji sa objavia hodnoty aktuálneho plniaceho tlaku, ako aj minimálneho a maximálneho plniaceho tlaku.

#### 2. Alternatíva 1:

**Podmienky:** Plniaci tlak vykurovacieho systému je správny

- Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.

#### Výsledok:

Odporúčaný rozsah plniaceho tlaku: 0,15 ... 0,25 MPa (1,50 ... 2,50 bar)

Plniaci tlak leží v odporúčanom rozsahu tlaku.

#### 2. Alternatíva 2:

**Podmienky:** Plniaci tlak vykurovacieho systému je príliš nízky.

- Naplňte vykurovací systém.
  - ◁ Ak sa vykurovacia sústava ťahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak vykurovacej sústavy. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.
  - ◁ Ak ste doplnili dostatok vykurovacej vody, potom indikácia zhasne sama po cca 20 sekundách.

#### 5.4.3 Naplnenie vykurovacieho systému



#### Pozor!

**Riziko vecnej škody v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej vykurovacej vody alebo vykurovacej vody zmiešanej s chemikáliami!**

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

- Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.

1. Opýtajte sa servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
2. Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
3. Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
4. Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.

## 6 Odstránenie porúch

5. Pomaly otvárajte plniaci kohút a doplňte vodu dovtedy, pokiaľ sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
6. Zatvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
7. Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
8. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
9. V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
10. Zatvorte dopúšťač ventil.
11. Prejdite naspäť do základného zobrazenia. (→ strana 11)

### 5.5 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.


- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

## 6 Odstránenie porúch

### 6.1 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na displeji zobrazí symbol , je potrebné vykonať údržbu výrobku.

Výrobok sa nachádza v chybovom režime, pracuje však normálne.

- ▶ Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.
- ▶ Ak sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, tak len doplňte vykurovaciu vodu.

### 6.2 Odstránenie poruchy

- ▶ Ak nastanú poruchy, postupujte podľa tabuľky uvedenej v prílohe. Odstránenie porúch (→ strana 18)
- ▶ Ak nemôžete odstrániť poruchu aplikovaním uvedených opatrení, alebo ak nastávajú hlásenia o chybe (**F.xx**), obráťte sa na servisného pracovníka.



### 6.3 Odstránenie poruchy zapáľovania

Ak sa horák nezapáli po piatich pokusoch o zapálenie, potom sa výrobok nespustí a prepne sa do poruchy. Toto sa signalizuje na displeji zobrazením kódu chyby F.28 alebo F.29.

Až potom, čo ste manuálne zrušili poruchu výrobku, opätovne sa automaticky zapáli.

- ▶ Zabezpečte, aby bol otvorený plynový uzatvárací kohút.
- ▶ Stlačte tlačidlo pre zrušenie poruchy na účely zrušenia poruchy.
- ▶ Ak sa problém so zapáľovaním neodstráni po troch pokusoch o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.

### 6.4 Zobrazenie kódu stavu (Live Monitor)

- ▶ Stlačte  a  súčasne. Kódy stavov – prehľad (→ strana 16)
- ◀ Na displeji sa zobrazí aktuálny prevádzkový stav (kód stavu).

### 7 Vyradenie z prevádzky

#### 7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

Výrobok uveďte dočasne mimo prevádzky iba vtedy, keď nehrozí nebezpečenstvo mrazu.

- ▶ Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
  - ◁ Displej zhasne.
- ▶ Pri dlhšom vyradení z prevádzky (napr. dovolenka) dodatočne uzatvorte plynový uzatvárací ventil a pri kombinovaných výrobkoch aj uzatvárací ventil studenej vody.

#### 7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Poverte servisného pracovníka tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky.

### 8 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

### 9 Záruka a zákaznícky servis

#### 9.1 Záruka

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

#### 9.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke [www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk).

Zákaznícka linka: +4 21 34 6966-128

## Príloha

### Príloha

## A Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
<b>Tlak vody →</b>					
Tlak vody	aktuálna hodnota		bar		
<b>Live monitor →</b>					
Stav	aktuálna hodnota				
<b>Informácia →</b>					
Kontaktné údaje	Telefónne číslo				
Sériové číslo	permanentná hodnota				
Kontrast displeja	aktuálna hodnota			1	25
	15	40			
<b>Základné nastavenia →</b>					
Jazyk	aktuálny jazyk			Voliteľné jazyky	špeci-ficky podľa krajiny
<b>Reset →</b>					
Reset doby blokován.	aktuálna hodnota		min		

## B Kódy stavov – prehľad

Tu neuvedené kódy stavov sú uvedené v návode na inštaláciu.

Kód stavu	Význam
Vykurovacia prevádzka	
S.00	Požiadavka na vykurovanie
S.01	Vykurovacia prevádzka, rozbeh ventilátora
S.02	Vykurovacia prevádzka, dobeh čerpadla
S.03	Vykurovacia prevádzka, zapaľovanie
S.04	Vykur. prevádzka, horák zap.
S.05	Vykurovacia prevádzka, dobeh čerpadla/ventilátora
S.06	Vykurovacia prevádzka, redukcia ventilátora

Kód stavu	Význam
S.07	Vykurovacia prevádzka, dobeh čerpadla
S.08	Vykurovacia prevádzka, doba blokovania horáka
Prevádzka zásobníka	
S.20	Požiadavka na teplú vodu
S.21	Prevádzka teplej vody, rozbeh ventilátora
S.22	Prevádzka teplej vody, čerpadlo beží
S.23	Prevádzka teplej vody, zapáľovanie
S.24	Prevádzka teplej vody, horák zap.
S.25	Prevádzka teplej vody, dobeh čerpadla/ventilátora
S.26	Prevádzka teplej vody, dobeh ventilátora
S.27	Prevádzka teplej vody, dobeh čerpadla
S.28	Teplá voda, doba blokovania horáka
Iné indikácie	
S.30	Priestorový termostat (RT) blokuje vykurovaciu prevádzku
S.31	Je aktívny letný režim prevádzky alebo regulátor eBUS blokuje vykurovaciu prevádzku
S.34	Protimrazová ochrana aktívna
S.85	Servisné hlásenie „Prietok vody nedostatočný, výrobok 10 minút v pohotovosti“

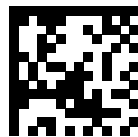
## C Kódy porúch

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
F.22 Tlak systému príliš nízky	Tlak systému je príliš nízky. Nedostatok vody vo vykurovacom systéme.	► Naplňte vykurovací systém.
F.28 Zapálenie neúspešné	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepel do stavu poruchy.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil.</li> <li>2. Prekontrolujte, či je voľný sifón.</li> <li>3. Prekontrolujte, či je voľná šachta na odvod spalín.</li> <li>4. Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy na 1 sekundu. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Pokusy o odstránenie poruchy: ≤ 5</li> </ul> </li> <li>5. Ak poruchu zapáľovania nedokážete odstrániť ani po pokuse o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.</li> </ol>

## D Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Opatrenie
<p>Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Žiadna teplá voda</li> <li>- Vykurovanie sa nezahreje</li> </ul>	Plynový uzatvárací kohút nainštalovaný zo strany stavby alebo plynový uzatvárací kohút na výrobku je uzatvorený.	Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Napájanie elektrickým prúdom v budove je prerušené.	Prekontrolujte poistku v budove. Výrobok sa automaticky opäť zapne po tom, čo sa obnoví dodávka elektrického prúdu.
	Výrobok je vypnutý.	Zapnite výrobok (→ kapitola „Zapnutie výrobku“).
	Je nastavená príliš nízka teplota na výstupe vykurovania alebo je nastavené <b>Vypnúť vykurovanie</b> a/alebo teplota teplej vody je nastavená príliš nízko.	Nastavte teplotu na výstupe vykurovania a teplotu teplej vody (→ kapitola „Nastavenie teploty na výstupe vykurovania“/→ kapitola „Nastavenie teploty teplej vody“).
	Tlak systému je nedostatočný. Nedostatok vody vo vykurovacom systéme (hlásenie chyby: <b>F.22</b> ).	Naplníte vykurovací systém (→ kapitola „Naplnenie vykurovacieho systému“).
	Vo vykurovacom systéme je vzduch.	Odvzdušnenie vykurovacieho systému zverte vášmu servisnému technikovi.
	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepne do stavu poruchy (chybové hlásenie: <b>F.28</b> ).	Stlačte tlačidlo zrušenia poruchy na jednu sekundu. Výrobok vykoná nový pokus o zapálenie. Ak nebude problém so zapaľovaním odstránený po 3 pokusoch o odstránenie poruchy, obráťte sa na servisného pracovníka.
Hydraulický okruh je uzatvorený	Presvedčte sa, či sú otvorené uzatváracie ventily vykurovacieho okruhu, resp. vykurovacích okruhov	
Príprava teplej vody bez porúch; vykurovanie sa nedá uviesť do prevádzky.	Externé regulačné zariadenie nie je správne nastavené.	Nastavte externé regulačné zariadenie správne (→ návod na používanie regulačného zariadenia).





0020261422\_00

0020261422\_00 ■ 28.02.2018

### **Dodávateľ**

**Vaillant Group Slovakia, s.r.o.**

Pplk. Plušt'a 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +4 21 34 6966-101 ■ Fax +4 21 34 6966-111

Zákaznícka linka +4 21 34 6966-128

[www.vaillant.sk](http://www.vaillant.sk)

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.  
Technické zmeny vyhradené.